



---***---

---***---

PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

رئاسة الجمهورية

---***---

---***---

PRIMATURE

رئاسة الوزراء

---***---

---***---

MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT,
DE L'EAU ET DE LA PECHE

وزارة البيئة، المياه والصيد

VISA : SGG 4

تأشيرة: أ ع ح

DECRET N° 562 /PR/PM/MEEP/2018

مرسوم رقم 562/ج/رو/ و ب م ص/2018

Portant Organigramme du Ministère
de L'Environnement, de l'Eau et de la
Pêche

الخاص بالهيكل التنظيمي لوزارة البيئة، المياه والصيد

**LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,
CHEF DE L'ETAT,
PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES ;**

إن رئيس الجمهورية،
رأس الدولة،
رئيس مجلس الوزراء

(/u la Constitution ;

نظرا للدستور؛

(/u le Décret N° 204/PR/2016 du 08
Août 2016, portant Nomination d'un
Premier Ministre, Chef du
Gouvernement ;

نظرا للمرسوم رقم 204/ج/رو/ الصادر بتاريخ 08
أغسطس 2016 القاضي بتعيين رئيس الوزراء، رئيس
الحكومة؛

(/u le Décret N°2353/PR/PM/2017 du
24 Décembre 2017, portant
Remaniement du Gouvernement et
ses textes modificatifs subséquents ;

نظرا للمرسوم رقم 2353 /ج/رو/ الصادر
بتاريخ 24 ديسمبر 2017، القاضي بتعيين أعضاء
الحكومة، إضافة إلى نصوصها المعدلة الملحق؛

(/u le Décret N° 231 /PR/PM/2018 du
09 Février 2018, portant Structure
Générale du Gouvernement
et Attributions de ses Membres ;

نظرا للمرسوم رقم 231/ج/رو/ الصادر بتاريخ 9
فبراير 2018، القاضي بالتنظيم العام للحكومة
وتشخيص مهام كل من أعضائها؛

**Sur proposition du Ministre de
l'Environnement, de l'Eau et de la
Pêche ;**

باقتراح من وزير البيئة، المياه والصيد؛

DECRETE :

يرسم بما يلي:

TITRE I : DE L'ORGANISATION

الباب: عن التنظيم

Article 1^{er}: Le Ministère de
l'Environnement, de l'Eau et de la
Pêche est structuré comme suit :

المادة 1: يتم تنظيم وزارة البيئة، المياه والصيد على
النحو التالي:

- Une Direction de Cabinet du
Ministre ;
- Une Inspection Générale ;
- Une Administration Centrale ;

- إدارة مكتب الوزير؛
- مفتشية عامة؛
- إدارة مركزية؛

- Des Services Déconcentrés ;
- Des Organismes Sous-tutelle.

- أقسام مستقلة؛

- منظمات تحت الوصاية.

CHAPITRE I: DE LA DIRECTION DE CABINET

Article 2 : La Direction de Cabinet est placée sous l'autorité d'un Directeur. La composition et les attributions de la Direction de Cabinet sont celles définies par le Décret N°173/ PR/ PM /2018 du 26 janvier 2018, déterminant la composition et les attributions des cabinets ministériels.

الفصل I: عن إدارة مكتب الوزير

المادة 2: توضع مكتب الوزير تحت إشراف مدير ، أما التنظيم وتشخيص اختصاصات إدارة مكتب الوزير، يتم وفق المرسوم رقم 173/رج/رو / 2018 الصادر بتاريخ 26 يناير 2018، الخاص بتشخيص تنظيم واختصاصات مكتب الوزير.

CHAPITRE II : DE L'INSPECTION GENERALE

Article 3 : Placée sous l'autorité d'un Inspecteur Général, l'Inspection Générale veille à la régularité, à la QUALITE, à l'efficacité du fonctionnement des services, à l'application de la législation, de la REGLEMENTATION et des directives ministérielles.

الفصل II: عن المفتشية العامة

المادة 3: توضع المفتشية العامة، تحت إشراف مفتش عام، ويقوم المفتشية بالسهر على الضبط، ونوعية وجودة سير العمل بالأقسام وتطبيق التشريعات والنظم وتوجيهات الوزارة.

A ce titre, elle est chargée de :

وبهذه الصفة، تكلف بـ:

- assurer une mission permanente de contrôle et d'évaluation du personnel des services centraux et régionaux du Ministère, y compris les établissements et organismes sous tutelle ;
- assurer la mission ponctuelle d'expertise à titre de conseil ou d'audit pour le compte du Ministère ou tout autre service et organisme sous tutelle qui demande après avis du Ministre ;
- proposer des mesures visant à améliorer le fonctionnement administratif, financier et la gestion du matériel des services centraux et régionaux ainsi que des organismes Sous-tutelle ;

- القيام بمهام المراقبة المستمرة، وتقييم موظفي الأقسام المركزية، واللامركزية بالأقاليم للوزارة، تضم كل من المؤسسات والمنظمات تحت الوصايا؛

- القيام بمهام بصفة منتظمة للخبرة، بصفة استشاري أو محقق، لصالح الوزارة، أو أي قسم أو منظمة، تقوم بتقديم طلب للوزير،

- تقديم مقترح للإجراءات لأجل تحسين عملية التسيير الإدارية والمالية وإدارة لوازم الأقسام المركزية، واللامركزية بالأقاليم للوزارة لا سيما المنظمات تحت الوصايا؛

- organiser et animer les travaux de groupesspécialisés ;
- effectuer toute autre tâche ou mission qui lui est assigné par le Ministre.

Article 4 : Pour l'accomplissement de sa mission, l'Inspection Générale accède à tous les dossiers, documents et livres détenus par les services du Ministère, les établissements et organismes sous tutelle. En cas de besoin, l'Inspection Générale peut faire appel à toute personne relevant d'autres administrations et dont la compétence lui est nécessaire pour l'accomplissement de sa mission.

Article 5 : L'Inspecteur Général relève de l'autorité directe du Ministre. Il est assisté de deux (2) Inspecteurs Techniques (Eau, Environnement et Pêche) ayant rangs de Directeur de l'Administration Centrale.

CHAPITRE III : DE L'ADMINISTRATION CENTRALE

Article 6 : L'Administration Centrale comprend autre, la Direction Générale du Ministère de :

- Direction des Evaluations Environnementales, de Lutte contre les Pollutions et les Nuisances ;
- Direction de l'Education Environnementale, du Développement Durable et de la Lutte Contre les Changements Climatiques ;
- Direction des Forêts et de la Lutte Contre la Désertification ;
- Direction de la Conservation de la Faune et des Aires Protégées ;

- القيام بتنظيم وتنشيط الخدمات المجموعات العمل المتخصصة؛
- القيام بكل أنشطة أخرى أو مهام يمكن أن توكل إليه من قبل الوزارة.

المادة 4: للقيام بمهامها، على المفتشية العامة، الحق في الحصول على كافة الملفات والمستندات والوثائق والدفاتر، التي بحوزة مختلف الأقسام الوزارة، والمؤسسات والمنظمات تحت الوصايا؛ عند الحاجة. كما يمكن للمفتشية استدعاء أي شخص له الكفاءة من الإدارات الأخرى لمساعدتها في إتمام مهامها.

المادة 5: يكون المفتش العامة تحت الاشراف المباشر للوزير، يساعده مفتشين (2) فنيين (في للمياه والآخر في البيئة والصيد) عام، يتمتعان برتبة مدير الاقسام المركزية بالوزارة.

الفصل III: عن الإدارة المركزية

المادة 6: تضم الإدارة المركزية اضافة للإدارة العامة كل من:

- إدارة التقييم البيئي والمحاربة ضد التلوث والاضرار؛
- إدارة التربية البيئية ، التنمية المستدامة والمحاربة ضد التغير المناخي؛
- إدارة الغابات والمحاربة ضد التصحر؛
- إدارة حماية حظائر الحيوانات والساحات المحمية؛

- Direction des Pêches et de l'Aquaculture ;
- Direction de l'Approvisionnement en Eau Potable ;
- Direction de l'Assainissement ;
- Direction de l'Hydraulique Pastorale ;
- Direction des Ressources en Eau ;
- Direction du Suivi et de l'Exploitation des Ouvrages HYDRAULIQUES ;
- Direction des Ressources Humaines, du Matériel et des Affaires Juridiques ;
- Direction des Etudes, de la Planification, du Suivi, de l'Evaluation et de l'Informatique.

Article 7: La Direction Générale est placée sous l'autorité d'un Directeur Général assisté d'un (1) Adjoint. L'organisation et les attributions de la Direction Générale sont celles définies par le décret N° 280/PR/PM/2018 du 16 février 2018, portant Création, Organisation et Attributions des Directions Générales des Départements Ministériels.

Section 1: De la Direction des Evaluations Environnementales, de lutte Contre les Pollutions et les Nuisances

Article 8: Placée sous l'autorité d'un Directeur, la Direction des Evaluations Environnementales, de la Lutte Contre les Pollutions et les Nuisances est une structure technique d'exécution de la politique du Gouvernement en matière d'évaluation environnementale, de pollution et des nuisances.

A ce titre, elle est chargée de :

- mettre en œuvre la politique du Gouvernement en matière d'évaluation environnementale, de pollution et des nuisances ;

- إدارة الصيد والمزارع السمكية؛
- إدارة تزويد المياه الصالحة للشرب؛
- إدارة التطهير؛
- إدارة المياه الرعوية؛
- إدارة موارد المياه؛
- إدارة المتابعة واستثمار المنشآت المياه؛

- إدارة الموارد البشرية، المعدات والشئون القانونية؛
- إدارة الدراسات، التخطيط، المتابعة والتقييم والحاسوب.

المادة 7: توضع الإدارة العامة للوزارة، تحت إشراف مدير عام، يساعده نائب (1). أما التنظيم واختصاصات الإدارة العامة، هي محددة بالمرسوم 280/رج/رو/2018، الصادر بتاريخ 16 فبراير 2018. القاضي بتأسيس وتنظيم الإدارات العامة للوزارات.

القسم 1: عن إدارة التقييم البيئي والمحاربة ضد التلوث والاضرار؛

المادة 8: توضع الإدارة تحت إشراف مدير، وتعتبر إدارة التقييم البيئي والمحاربة ضد التلوث والاضرار جهاز فنية لتنفيذ سياسة الحكومة في مجال التقييم البيئي و التلوث والاضرار.

وبهذه الصفة، تكلف بـ:

- تنفيذ سياسة الحكومة في مجال التقييم البيئي والتلوث والاضرار.

- participer à l'élaboration de la politique, des stratégies et des plans d'actions en matière de pollution et des nuisances ;
- participer à la validation des évaluations environnementales stratégiques, des plans de développement régionaux ou sectoriels ;
- participer à la validation des études d'impacts sur l'environnement, des établissements classés, des aménagements, des ouvrages, des programmes et des projets ;
- vérifier la conformité des dossiers de demande d'agrément relatifs aux études d'impacts environnementaux ;
- contrôler et gérer les déchets et les systèmes d'assainissement, en collaboration avec les services concernés ;
- élaborer et mettre en œuvre un programme de recherche et de renforcement des capacités en matière de pollution et des nuisances en collaboration avec les autres services concernés ;
- mettre en œuvre la réglementation nationale, les Accords, les Protocoles, les Traités et les Conventions sous régionaux, régionaux et internationaux relatifs aux pollutions et aux nuisances ;
- suivre les activités des organismes sous tutelle, projets et programmes en matière de pollution et nuisances.

Article 9 : La Direction des Evaluations Environnementales, de la Lutte Contre les Pollutions et les Nuisances (DEELCPN) comprend une (01) Sous-Direction : la Sous-Direction de la Lutte Contre les Pollutions et les Nuisances (SDLCPN).

- المساهمة في اعداد السياسة، والاستراتيجية وخطط الأنشطة في مجال التلوث والاضرار؛

- المساهمة في اعتماد التقييمات البيئية الاستراتيجية لخطط التنمية الاقليمية أو القطاعية؛

- المساهمة في تقييم الدراسات التأثيرات في البيئة، المؤسسات القديمة، عملية الاستصلاح، المنشآت، البرامج والمشاريع؛

- مراجعة تطابق ملفات طلبات الاعتماد الخاص بالدراسات البيئية؛

- مراقبة وادارة مخلفات ونظم التنظيف، بالتعاون مع الاقسام المعنية؛

- اعداد وتنفيذ برامج البحث وتعزيز القدرات في مجال التلوث والاضرار بالتعاون مع الاقسام الأخرى المعنية،

- تنفيذ النظم الوطنية، الاتفاقيات والبروتوكولات والمعاهدات الإقليمية والشبه إقليمية والدولية الخاصة بالتلوث والاضرار؛

- متابعة أنشطة المنظمات التي تحت وصايا والمشاريع والبرامج في مجال التلوث والاضرار؛

المادة 9: تضم إدارة التقييم البيئي والمحاربة ضد التلوث والاضرار (إ ت ب م ض ت ض) لإدارة فرعية واحدة (01)، وهي الإدارة الفرعية للمحاربة ضد التلوث والاضرار (إ ف م ض ت ض).

Sous-section 1.1 : De la Sous-Direction de la Lutte Contre les Pollutions et les Nuisances

Article 10 : Placée sous l'autorité d'un Sous-Directeur, la Sous-Direction de la Lutte Contre les Pollutions et les Nuisances (SDLCPN) est chargée de :

- étudier des demandes d'autorisation relatives aux activités d'exploitations pouvant entraîner des pollutions et des nuisances ;
- donner des avis techniques pour la délivrance de l'autorisation des installations classées pour la protection de l'environnement ;
- gérer les pollutions et les nuisances en collaboration avec les services concernés ;
- identifier et cartographier les pollutions et les nuisances et prendre des dispositions en vue de leur réhabilitation avec les ressources concernés ;
- exécuter, suivre, et évaluer toutes les activités relatives aux Conventions, Protocoles, Accords et Programmes régionaux et internationaux relatifs aux pollutions et nuisances ;
- assurer le suivi, la mise en jour et la nomenclature des installations classées pour la Protection de l'Environnement ainsi que la Listes A et B des Substances Chimiques Nocifs et Dangereuses ;

القسم الفرعي 1.1: عن الإدارة الفرعية للمحاربة ضد التلوث والاضرار

المادة 10: توضع الإدارة الفرعية للمحاربة ضد التلوث والاضرار تحت اشراف مدير فرعي، و تكلف الإدارة الفرعية للمحاربة ضد التلوث والاضرار بـ :

- دراسة طلبات التصاريح المتعلقة بأنشطة الاستغلال المؤدية إلي التلوث والاضرار .

- اعطاء الموافقة الفنية لإصدار التصريح لإنشاء طبقات لحماية البيئة؛

- إدارة التلوث والاضرار بالتعاون مع الاقسام المعنية؛

- تعريف وتشخيص خريطة التلوث والاضرار مع الاخذ للترتيبات من أجل اعادة الاعتبار بالموارد المعنية؛

- تنفيذ ومتابعة وتقييم كل الأنشطة الخاصة بالمعاهدات والبرتوكولات والاتفاقيات والبرامج الإقليمية وإقليمية والدولية الخاصة بالتلوث والاضرار؛

- القيام بمتابعة والاعداد اليومي عبر فنون التدوين للإنشاءات الطبقات للحماية من التلوث البيئي لا سيما أن القائمة أ و ب لبقية المواد الكيميائية الضارة والخطيرة؛

- contrôler de manière systématique la régularité du fonctionnement des entreprises, établissements et installations en conformité avec l'autorisation délivrée, la QUALITE du milieu dans l'ensemble du périmètre d'installation de l'établissement concerné ainsi que les éléments susceptibles de contaminer l'environnement et proposer des mesures appropriées ;
- s'assurer que les entreprises, établissements et installations sus mentionnés s'acquittent régulièrement de leurs obligations statutaires et réglementaires en matière de pollution et de nuisances ;
- mettre en place un système d'alerte avec des indicateurs précisant les différents seuils de toxicité et de nocivité afin de prévenir toutes formes de pollution de l'eau, de l'air, du sol et du sous-sol.

Section 2: De la Direction de l'Education Environnementale, du Développement Durable et de la Lutte Contre les Changements Climatiques

Article 11: Placée sous l'autorité d'un Directeur, la Direction de l'Education Environnementale, du Développement Durable et de la Lutte Contre les Changements Climatiques est une structure technique d'exécution de la politique du Gouvernement en matière des changements climatiques et de l'Education Environnementale.

A ce titre, elle est chargée de :

- مراقبة بطرق منتظمة للانضباط ادارة الشركات، والمؤسسات والمصانع طبقا للتصريحات الصادرة والنوعية الوسط بصفة عامة لمحيط منشآت المؤسسة المعنية لا سيما العناصر سريعة التأثير وتلوث البيئة وتقديم اجراءات مناسبة؛

- ان يضمن الشركات والمؤسسات والمنشآت المذكورة القيام بصفة منتظمة لواجبها القانونية والتنظيمية في مجال التلوث والاضرار؛

- القيام بوضع نظام الإنذار مع مرشد محددة لمختلف بدء سمية مضررة لإخطار كل شكل التلوث واضرار المياه والهواء والأرض والطبقات الارضية.

القسم 2: عن إدارة التربية البيئية، التنمية المستدامة والمحاربة ضد التغير المناخي

المادة 11: توضع الإدارة تحت إشراف مدير، و تعتبر إدارة التربية البيئية، التنمية المستدامة والمحاربة ضد التغير المناخي كجهاز فنية لتنفيذ سياسة الحكومة في مجال التغير المناخي والتربية البيئية .

وبهذه الصفة، تكلف بـ:

- mettre en œuvre la politique du Gouvernement en matière de lutte contre les changements climatiques ;
- suivre et évaluer la mise en œuvre de la REGLEMENTATION nationale, des Accords, des Protocoles, des Traités et des Conventions, relatifs à la lutte contre les Changements Climatiques et à la protection de la Couche d'Ozone ;
- établir de manière régulière la vulnérabilité climatique du pays en concertation avec les autres services concernés ;
- assurer la mise en œuvre de la stratégie, des plans d'action et des programmes d'atténuation et d'adaptation au changement climatique en concertation avec les autres services concernés ;
- élaborer un programme de recherche et de renforcement de capacité relatif à l'adaptation au changement climatique, en concertation avec les services concernés ;
- mettre en œuvre la politique nationale en matière d'éducation environnementale et de développement durable ;
- participer à l'élaboration de la politique, des stratégies et plans d'action en matière d'éducation environnementale et de développement durable ;

- وضع حيز التنفيذ سياسة الحكومة في مجال المحاربة ضد التغير المناخي؛

- متابعة وتقييم تنفيذ النظم الوطنية والاتفاقيات والبروتوكولات والمواثيق والمعاهدات المتعلقة بالمحاربة ضد التغير المناخي وحماية طبقة الأوزون؛

- اعداد بطريقة منتظمة عن ضعف المناخ للدول بالتشاور مع الاقسام الأخرى المعنية؛

- ضمان تنفيذ الاستراتيجية وخطط الانشطة وبرامج التلطيف والاقتباس للتغير المناخي بالتعاون مع الاقسام الأخرى المعنية؛

- اعداد برنامج البحث وتعزيز القدرات الخاصة بالاقتباس للتغير المناخي بالتعاون مع الاقسام المعنية؛

- وضع حيز التنفيذ السياسة الوطنية في مجال التربية البيئية والتنمية المستدامة؛

- المساهمة في اعداد السياسة والاستراتيجيات وخطط الانشطة في مجال التربية البيئية والتنمية المستدامة؛

- promouvoir et intégrer les principes, les méthodes et les techniques de sauvegarde de l'environnement dans les programmes d'éducation, en collaboration avec les Ministères concernés en vue de leur intégration dans le programme scolaire ;

- informer, sensibiliser et former les médias et les populations sur les principes, les méthodes et les techniques de sauvegarde de l'environnement, sur les enjeux et les risques environnementaux, en collaboration avec les institutions et les services concernés ;

- mettre en place et promouvoir un mécanisme de communication pour une meilleure visibilité des actions du Ministère ;

- promouvoir des systèmes de production, de consommation et d'habitat respectueux de l'environnement, en relation avec les institutions concernées ;

- promouvoir des énergies nouvelles et alternatives à faible impact environnemental et vulgariser les technologies s'y rapportant, en collaboration avec les services concernés ;

- mettre en œuvre la REGLEMENTATION nationale, les Accords, les Protocoles, les Traités et les Conventions sous régionaux, régionaux et internationaux relatifs à l'éducation environnementale et au développement durable ;

- التصور في مشاركة المبادئ والأساليب الفنون الاحتفاظ بالبيئة بالبرامج التربوية بالتعاون مع الوزارة المعنية بهدف إدماجهم بالبرامج المدرسية؛

- إخطار وتوعية الشكل وتدريب الاعلام والسكان عن مبادئ وطرق وأساليب وفنون حفظ البيئة عما تترتب عليه والمخاطر البيئية بالتعاون مع المؤسسات والاقسام المعنية؛

- وضع تصور لآلية الاتصالات للإظهار الجيد لأنشطة الوزارة؛

- تصور نظام الانتاج والاستهلاك والسكن محترمة للبيئة بالعلاقة مع المؤسسات المعنية؛

- تصور لطاقة متجددة بالتناوب مع ضعف التأثير البيئي وتعميم الفنون العائدة بالتعاون مع الاقسام المعنية؛

- وضع حيز التنفيذ النظم الوطنية، الاتفاقيات والبروتوكولات والمواثيق والمعاهدات الشبه اقليمية والاقليمية والدولية الخاصة بالتربية البيئية والتنمية المستدامة؛

- élaborer et mettre en œuvre les programmes de recherche et de formation professionnelle en matière de l'éducation environnementale et du développement durable, en collaboration avec les institutions et les services concernés.

Section 3 : De la Direction des Forêts et de la Lutte Contre la Désertification

Article 12: Placée sous l'autorité d'un Directeur, la Direction des Forêts et de la Lutte Contre la Désertification est une structure technique d'exécution de la politique du Gouvernement en matière de gestion des ressources forestières et de lutte contre la désertification.

A ce titre, elle est chargée de :

- mettre en œuvre la politique du Gouvernement en matière de gestion des ressources forestières et de lutte contre la désertification ;
- participer à l'élaboration de la politique, des stratégies et des plans d'action en matière des forêts et de la lutte contre la désertification ;
- constituer, aménager, valoriser et gérer le patrimoine forestier national ;
- initier et mettre en œuvre les programmes et les projets de développement des filières des produits forestiers non ligneux ;
- mettre en œuvre la réglementation nationale, les Accords, les Protocoles, les Traités et les Conventions sous régionaux, régionaux et internationaux relatifs aux forêts et à la lutte contre la désertification ;

- اعداد ووضع حيز التنفيذ برنامج البحث والتدريب المهني في مجال التربية البيئية والتنمية المستدامة بالتعاون مع المؤسسات والاقسام المعنية.

القسم 3: عن إدارة الغابات والمحاربة ضد التصحر

المادة 12: توضع الادارة تحت إشراف مدير، وتعتبر إدارة الغابات والمحاربة ضد التصحر كجهاز فنية لتنفيذ سياسة الحكومة في مجال ادارة الموارد الغابية والمحاربة ضد التصحر.

وبهذه الصفة، تكلف بـ:

- وضع حيز التنفيذ لسياسة الحكومة في مجال ادارة الموارد الغابية والمحاربة ضد التصحر؛
- المساهمة في إعداد السياسة واستراتيجيات والخطط العملية في مجال الغابات والمحاربة ضد التصحر؛
- إنشاء ترميم وتقويم وادارة الموروث الغابي الوطني؛
- ابتكار ووضع حيز التنفيذ البرامج والمشاريع التنموية في مجال الانتاج الغابي الغير خشبي؛
- وضع حيز التنفيذ النظم الوطنية والاتفاقيات والبروتوكولات والمواثيق والمعاهدات الشبه الاقليمية والاقليمية الدولية المتعلقة بالغابات والمحاربة ضد التصحر؛

- élaborer et mettre en œuvre un programme de recherche et de formation professionnelle forestière et de la lutte contre la désertification en collaboration avec les services et institutions concernés ;
- assurer la production des plants, leur mise en terre et leur suivi.

Section 4: De la Direction de la Conservation de la Faune et des Aires Protégées

Article 13: Placée sous l'autorité d'un Directeur, la Direction de la Conservation de la Faune et des Aires Protégées est une structure technique d'exécution de la politique du Gouvernement en matière de gestion de la faune sauvage, des aires protégées et de la chasse.

A ce titre, elle est chargée de :

- mettre en œuvre la politique du Gouvernement en matière de conservation des parcs nationaux, de réserve de faune, de la promotion des activités de valorisation de la faune sauvage, des aires protégées et de la chasse ;
- participer à l'élaboration de la politique, des stratégies et des plans d'action en matière de la faune sauvage et des aires protégées ;
- constituer, classer, aménager et gérer les parcs nationaux, les réserves de faune et les différents types d'aires protégées en collaboration avec les autres services concernés ;

- اعداد ووضع حيز التنفيذ برنامج بحث والتدريب المهني في الغابات والمحاربية ضد التصحر بالتعاون مع الاقسام والمؤسسات المعنية؛

- ضمان تقديم الخطط وتنفيذها بارض الواقع ومتابعتها.

القسم 4: عن إدارة حماية حظائر الحيوانات والساحات المحمية؛

المادة 13: توضع الادارة تحت إشراف مدير، وتعتبر الإدارة حماية حظائر الحيوانات والساحات المحمية كجهاز فني لتنفيذ سياسة الحكومة في مجال ادارة حظيرة الحيوانات والساحات المحمية والصيد.

وبهذه الصفة، تكلف بـ :

- وضع حيز التنفيذ سياسة الحكومة في مجال الحظائر الوطنية، ومحميات الحيوانية، وترقية الأنشطة لإعادة اعتبار حظيرة الحيوانات، والساحات المحمية والصيد؛

- المساهمة في اعداد السياسة والاستراتيجيات والخطط العملية في مجال حظيرة الحيوانات، والساحات المحمية والصيد؛

- انشاء وطرح وترميم وإدارة الحظائر الوطنية ومحميات حظائر الحيوانات والانواع الاخرى من الساحات المحمية بالتعاون مع الاقسام الاخرى المعنية؛

- initier et mettre en œuvre les actions de valorisation du potentiel cynégétique national ;
- initier et mettre en œuvre les programmes et les projets relatifs au développement de la conservation de la faune ;
- mettre en œuvre les actions de valorisation touristique des parcs nationaux et des différents types de réserves de faune en collaboration avec les institutions et services concernés ;
- coordonner les activités de la biodiversité avec les services concernés ;
- mettre en œuvre la réglementation nationale, les Accords, les Protocoles, les Traités et les Conventions sous régionaux, régionaux et internationaux relatifs à la faune sauvage, à la chasse et à la biodiversité.

Section 5 : De la Direction des Pêches et de l'Aquaculture

Article 14 : Placée sous l'autorité d'un Directeur, la Direction des Pêches et de l'Aquaculture est une structure technique d'exécution de la politique du Gouvernement en matière de la pêche et du Développement de l'Aquaculture.

A ce titre, elle est chargée de :

- proposer et suivre la mise en œuvre de la politique du Gouvernement en matière de développement de la pêche et de l'aquaculture ;
- élaborer et suivre les stratégies et les plans d'action en matière de développement de la pêche et de la valorisation des ressources biologiques d'origine aquatique ;

- اعداد ووضع حيز التنفيذ عمليات تقويم الجهد فيما يتعلق بالصيد؛

- اعداد ووضع حيز التنفيذ البرامج والمشاريع المتعلقة بالتنمية حفظ الحظيرة الحيوانية؛

- وضع حيز التنفيذ عمليات التقويم السياحي للحظائر الوطنية ولأنواع الأخرى لمحميات الحظيرة الحيوانات بالتعاون مع المؤسسات والأقسام المعنية؛

- تنسيق الأنشطة المختلفة للحيوانات مع الأقسام المعنية؛

- وضع حيز التنفيذ النظم الوطنية والاتفاقيات والبروتوكولات والمواثيق والمعاهدات الشبه اقليمية والاقليمية والدولية المتعلقة بالمحميات الطبيعية والصيد بمختلف اصنافها.

القسم 5: عن إدارة الصيد والمزارع السمكية

المادة 14: توضع الإدارة تحت إشراف مدير، وتعتبر إدارة الصيد والمزارع السمكية كجهاز فني لتنفيذ سياسة الحكومة في مجال صيد الأسماك وتطوير المزارع السمكية.

وبهذه الصفة، تكلف بـ:

- تقديم مقترح ومتابعة تنفيذ سياسة الحكومة في مجال تطوير الصيد والمزارع السمكية؛

- اعداد ومتابعة الاستراتيجية والخطط العملية في مجال تطوير الصيد وتقوي الموارد الحيوية من اصل سمكي؛

- développer et coordonner les actions liées à la valorisation des ressources halieutiques et aquacoles ;
- participer à l'élaboration et au suivi de la mise en œuvre des textes nationaux en matière de gestion des ressources halieutiques et aquacoles, en collaboration avec les institutions et les services concernés ;
- coordonner les programmes de recherche et de formation professionnelle dans les domaines des pêches et de l'aquaculture, en collaboration avec les services concernés ;
- suivre la mise en œuvre des Accords, des Protocoles, des Traités et des Conventions sous régionaux, régionaux et internationaux relatifs aux ressources halieutiques et aquacoles ;
- mettre en œuvre la politique du Gouvernement en matière de promotion de la pêche ;
- assurer la mise en œuvre, l'évaluation et l'actualisation de la stratégie et des plans d'action de développement des pêches ;
- mettre au point et vulgariser les techniques de pêches adaptées au contexte national ;
- assurer la protection et la restauration des écosystèmes aquatiques en collaboration avec les institutions et les services concernés ;

- تطوير وتنسيق العمليات المرتبطة بتقويم الموارد المياه والزراعية؛

- المساهمة في اعداد والمتابعة في تنفيذ النصوص الوطنية المتعلقة بإدارة الموارد المياه والزراعية، بالتعاون مع المؤسسات والاقسام المعنية.

- تنسيق برامج البحث والتدريب المهني في مجال الصيد والزراعة السمكية، بالتعاون مع الاقسام المعنية.

- متابعة تنفيذ الاتفاقيات والبرتوكولات والمواثيق والمعاهدات الشبه اقليمية والاقليمية والدولية المتعلقة الموارد المياه والزراعة السمكية؛

- وضع حيز التنفيذ سياسة الحكومة في مجال تطوير صيد الاسماك؛

- القيام بتنفيذ عملية التقييم وتحديث الاستراتيجية والخطط العملية لتطوير صيد الأسماك؛

- وضعها على النقاط وتعميم فنون الصيد المناسبة للحالة الوطنية؛

- القيام بحماية وإرجاع نمط الحياة المياه بالتعاون مع المؤسسات والاقسام المعنية؛

- appuyer la promotion d'un cadre réglementaire incitatif, des activités de recherche, développement et d'initiatives privées dans le domaine de la pêche artisanale ;
- mettre en œuvre la réglementation nationale, les Accords, les Protocoles, les Traités et les Conventions sous régionaux, régionaux et internationaux relatifs à la pêche ;
- élaborer et mettre en œuvre un programme de recherche et de renforcement des capacités, en matière de pêche en collaboration avec les institutions et les services concernés ;
- établir une base de données scientifique, technique, socio-économique et juridique en matière de pêche et la diffuser en collaboration avec les institutions et les services concernés ;
- mettre en œuvre la politique du Gouvernement en matière de promotion des ressources aquacoles ;
- assurer la mise en œuvre, l'évaluation et l'actualisation de la stratégie et des plans d'action de développement de ressources aquacoles ;
- vulgariser les techniques d'aquaculture assemblées au contexte national ;
- organiser et coordonner les activités des stations aquacoles ;
- développer un cadre réglementaire incitatif, des activités de recherche de développement et d'initiatives privées dans le domaine des ressources aquacoles ;

- دعم ترقية أطر تنظيمية للمبادرات وأنشطة البحوث وتنمية المبادرات الأهلية في مجال صيد الأسماك الحرفية؛

- وضع حيز التنفيذ النظم الوطنية والاتفاقيات والبروتوكولات الموائيق والمعاهدات الشبه الاقليمية والاقليمية والدولية المتعلقة بصيد الاسماك؛

- اعداد ووضع حيز التنفيذ برنامج البحث وتعزيز القدرات في مجال صيد الاسماك بالتعاون مع المؤسسات والاقسام المعنية؛

- وضع بنك معلوماتي علمي وفني واجتماعية اقتصادية وقانونية في مجال صيد الاسماك ونشرها بالتعاون مع المؤسسات والاقسام المعنية؛

- وضع حيز التنفيذ سياسة الحكومة في مجال ترقية الموارد السمكية؛

- القيام بالتنفيذ وتحديث الاستراتيجية والخطط العملية لتطوير الموارد السمكية؛

- تعميم فنون المزارع السمكية وجمعها في الاطار والوطني؛

- تنظيم وتنسيق الأنشطة لمحطات الاسماك؛

- تطوير نظام دافع لأنشطة البحث التتموي والمبادرات الأهلية في مجال الموارد السمكية؛

- mettre en œuvre la réglementation nationale, les Accords, les Protocoles, les Traités et les Conventions sous régionaux, régionaux et internationaux relatifs aux ressources aquacoles ;

- élaborer et mettre en œuvre un programme de recherche et de renforcement de capacités, en matière des ressources aquacoles en collaboration avec les institutions et les services concernés ;

- établir une base de données scientifique, technique, socio-économique et juridique en matière d'aquaculture et la diffuser en collaboration avec les institutions et les services concernés.

Section 6: De La Direction de l'Approvisionnement en Eau Potable

Article 15 : Placée sous l'autorité d'un Directeur, la Direction de l'Approvisionnement en Eau Potable (DAEP) est une structure technique d'exécution de la politique du Gouvernement en matière d'Approvisionnement en Eau Potable.

A ce titre, elle est chargée de :

- mettre en œuvre la politique Nationale de gouvernance, de gestion intégrée et d'utilisation rationnelle des ressources en eau souterraine, de la planification et de la programmation des opérations s'y rapportant, en vue d'un développement durable ;
- mettre en œuvre la politique nationale en matière de Gouvernance, de gestion, de suivi et de maintenance des ouvrages d'hydraulique urbaine, semi-urbaine et villageoise ;

- وضع حيز التنفيذ النظم الوطنية والاتفاقيات والبروتوكولات والمواثيق والمعاهدات الشبيهة الاقليمية والاقليمية والدولية المتعلقة بالموارد السمكية؛

- اعداد ووضع حيز التنفيذ برنامج البحث وتعزيز القدرات في مجال الموارد السمكية بالتعاون مع المؤسسات والاقسام المعنية؛

- وضع بنك معلوماتي علمي وفني واجتماعي اقتصادي وقانوني في مجال برامج الزراعة السمكية ونشرها بالتعاون مع المؤسسات والاقسام المعنية.

القسم 6: عن ادارة تزويد المياه الصالحة للشرب

المادة 15: توضع الادارة تحت إشراف مدير، وتعتبر إدارة تزويد المياه الصالحة للشرب (إ ت م ص) كجهاز فني لتنفيذ سياسة الحكومة في مجال تزويد المياه الصالحة للشرب.

وبهذه الصفة، تكلف بـ:

- وضع حيز التنفيذ السياسة الوطنية للحكومة في إدارة واستخدام نزيه واستعمال شفاف للموارد المياه الجوفية والتخطيط وبرجمة العمليات المجلبة من اجل تنمية مستدامة؛

- وضع حيز التنفيذ السياسة الوطنية للحكومة في ادارة ومتابعة وصيانة منشآت المياه في المدن والارياف والقرى؛

- identifier, concevoir et assurer la maîtrise d'œuvre de toutes les activités liées à l'approvisionnement en eau potable ;
- étudier et contrôler les travaux d'adduction d'eau en milieu urbain et semi-urbain ;
- coordonner avec les services publics, parapublics et privés intervenant dans le domaine de la desserte en eau en milieu urbain et rural ;
- identifier, concevoir et assurer la maîtrise d'œuvre des programmes et des projets d'hydraulique urbaine, semi-urbaine et villageoise ;
- suivre l'exécution des opérations dans le domaine de l'hydraulique urbaine, semi-urbaine, villageoise en concertation avec les institutions et les services concernés ;
- définir et standardiser les caractéristiques des ouvrages et équipements adaptés aux conditions socio-économiques, HYDRAULIQUES et hydrogéologiques nationales et régionales ;
- étudier, contrôler et donner l'agrément pour tous les travaux réalisés dans le domaine de l'approvisionnement en eau potable ;
- réaliser les travaux en REGIE dans son domaine de compétence ;
- établir des cahiers de charges des dossiers d'appel d'offres et des marchés dans son domaine de compétence ;

- تشخيص وتصور والقيام بوضع حيز التنفيذ لكل الأنشطة المرتبطة بتزويد المياه الصالحة للشرب؛

- دراسة ومراقبة الخدمات تحوير المياه في المدن والقريبة من المدن؛

- التنسيق مع الأقسام العمومية والشبه العمومية في مجال فصله الطعام عن المياه في المدن والارياف؛

- تشخيص تصور والقيام بوضع حيز التنفيذ البرامج ومشاريع المياه بالمدن والقريبة من المدن والقرى؛

- متابعة تنفيذ العمليات في مجال المياه بالمدن والقريبة من المدن والقرى بالتشاور مع المؤسسات والأقسام المعنية؛

- تحديد ووفق المعايير التعريفي للمنشآت والمعدات المناسبة للظروف الاجتماعية الاقتصادية للمحركات المياه وطبقات الارض الوطنية والاقليمية؛

- دراسة ومراقبة اعطاء الاعتماد لكل الخدمات المنجزة في مجال تزويد المياه الصالحة للشرب؛

- انجاز الخدمات للمصحة العامة في مجال الاختصاص؛

- الاعداد دفاتر المهام لملفات العروض المقدمة و التسويقات في مجال الاختصاص؛

- établir un système de collecte, de stockage, d'analyse, d'actualisation, d'échange, de capitalisation et de diffusion, comportant une base des données, pour les informations scientifiques, techniques, socio-économiques et juridiques en matière d'approvisionnement en eau potable, en collaboration avec les institutions et les services concernés ;
- coordonner les actions des organismes nationaux, inter-états et multinationaux œuvrant dans son domaine de compétence ;
- mettre en application la réglementation nationale, les Conventions, les Accords, les Protocoles, les Traités sous régionaux, régionaux et internationaux relatifs à la gestion de l'eau en milieu urbain et rural.

Section 7: De la Direction de l'Assainissement

Article 16: Placée sous l'autorité d'un Directeur, la Direction de l'Assainissement est une structure technique d'exécution de la politique du Gouvernement en matière d'assainissement.

A ce titre, elle est chargée de :

- identifier, concevoir et assurer la maîtrise d'œuvre de toutes les activités liées à l'assainissement ;
- identifier et concevoir la mise en œuvre des programmes et projets d'assainissement (Eaux usées, eaux pluviales, déchets solides, excréta) en collaboration avec les autres services intervenant dans ce secteur ;
- étudier et contrôler les travaux d'assainissement ;

- اعداد نظام جمع وتخزين التحاليل والتحديث والتبادل وتحويل رأس المال والنشر يتطلب بنك معلوماتي للمعلومات العلمية والفنية والاجتماعية الاقتصادية والقانونية في مجال تزويد المياه الصالحة للشرب بالتعاون مع المؤسسات والأقسام المعنية؛

- تنسيق عمليات المنظمات الوطنية، بين الدول، و دولي تنشط في مجال الاختصاص؛

- وضع حيز التنفيذ للنظم الوطنية والمعاهدات والاتفاقيات والبروتوكولات والمواثيق الشبه الإقليمية والإقليمية والدولية المتعلقة بإدارة المياه في المناطق الحضرية والريفية.

القسم 7: عن إدارة التطهير

المادة 16: توضع الإدارة تحت إشراف مدير، وتعتبر إدارة التطهير كجهاز فني لتنفيذ سياسة الحكومة في مجال التطهير.

وبهذه الصفة، تكلف بـ :

- تشخيص تصور والقيام بضبط الخدمات لكل الأنشطة المرتبطة بالتطهير؛
- تشخيص تصور وتنفيذ برامج ومشاريع عملية التطهير (المياه المستخدمة، والمياه المطر، وفضلات جامدة، الخ) بالتعاون مع الأقسام الأخرى الناشطة في نفس القطاع؛
- دراسة ومراقبة خدمات التطهير؛

- coordonner avec les services publics, parapublics et privés intervenant dans le domaine de l'assainissement ;
- concevoir et exécuter des réseaux d'égouts sanitaires ;
- lutter contre la pollution de l'eau, en relation avec les autres services chargés de l'hygiène publique ;
- réaliser des travaux en REGIE ;
- établir des cahiers de charges des dossiers d'appel d'offres et des marchés dans son domaine de compétence ;
- mettre en application la REGLEMENTATION nationale, les Conventions, les Accords, les Protocoles, les Traités sous régionaux, régionaux et internationaux relatifs à l'assainissement.

Section 8: De la Direction de l'Hydraulique Pastorale

Article 17 : Placée sous l'autorité d'un Directeur, la Direction de l'Hydraulique Pastorale est une structure technique d'exécution de la politique du Gouvernement en matière d'hydraulique pastorale.

A ce titre, elle est chargée de :

- élaborer les méthodologies d'intervention dans les domaines de l'hydraulique pastorale en relation avec les autres départements concernés ;
- assurer la maîtrise d'ouvrage des opérations d'hydraulique pastorale en collaboration avec les institutions et services concernés ;

- التنسيق مع الاقسام العام والشبه العامة والاهلية الناشطة في مجال التطهير؛
- تصور وتنفيذ الشبكات مجاري صحية؛
- المحاربة ضد تلوث المياه بالتعاون مع الاقسام الاخرى المكلفة المياه العام؛
- انجاز الخدمات للمصلحة العامة؛
- اعداد دفاتر المهام لمفاتيح العروض المقدمة و التسويات في مجال الاختصاص؛
- وضع حيز التنفيذ للنظم الوطنية والمعاهدات والاتفاقيات والبروتوكولات والمواثيق الشبه إقليمية والإقليمية والدولية المتعلقة بتطهير المياه.

القسم 8: عن إدارة المياه الرعوية

المادة 17: توضع الإدارة تحت إشراف مدير، وتعتبر إدارة المياه الرعوية كجهاز فنية لتنفيذ سياسة الحكومة في مجال المياه الرعوية .

وبهذه الصفة، تكلف بـ:

- اعداد طرق التدخلات في مجال المياه الرعوي بالتعاون مع الوزارات الاخرى المعنية؛
- القيام بضبط المنشآت لعمليات المياه الرعوية بالتعاون مع المؤسسات والاقسام المعنية؛

- assurer la maîtrise d'œuvre pour le compte des collectivités dans le cadre des opérations d'hydraulique pastorale en collaboration avec les institutions et services concernés ;
- établir les cahiers de charges administratives et techniques des dossiers d'appel d'offres et des marchés dans son domaine de compétence ;
- veiller à la mise en application des standards techniques relatifs aux équipements HYDRAULIQUES pastoraux ;
- assurer la standardisation des ouvrages de captage (puits, barrages et mares) ;
- recueillir et transférer les informations relatives aux ouvrages HYDRAULIQUES pastoraux réalisés ;
- coordonner les actions des organismes nationaux, inter-états et multinationaux œuvrant dans son domaine de compétence.
- mettre en application la réglementation nationale, les Conventions, les Accords et les Protocoles sous régionaux, régionaux et internationaux relatifs à l'hydraulique pastorale.

Section 9: De la Direction des Ressources en Eau

Article 18 : Placée sous l'autorité d'un Directeur, la Direction des Ressources en Eau est une structure technique d'exécution de la politique du Gouvernement en matière des ressources en Eau.

A ce titre, elle est chargée de :

- القيام بضبط المنشآت لصالح التجمعات في إطار عمليات المياه الرعوية بالتعاون مع المؤسسات والأقسام المعنية؛
- إعداد دفاتر المهام إدارية وفنية لملفات العروض المقدمة و التسويقات في مجال الاختصاص؛
- السهر على تنفيذ الاستراتيجية الوطنية المتعلقة بمعدات المياه الرعوي؛
- القيام بوضع معيار للمنشآت لسحب مياه (الآبار، السدود، والبرك)؛
- أخذ وإرسال المعلومات المتعلقة بالمنشآت المياه الرعوية المنجزة؛
- تنسيق عمليات المنظمات الوطنية، بين الدول، و دولي تنشط في مجال الاختصاص؛
- وضع حيز التنفيذ للنظم الوطنية و المعاهدات والاتفاقيات والبروتوكولات والمواثيق الشبه إقليمية والإقليمية والدولية المتعلقة بالمياه الرعوي.

القسم 9: عن إدارة الموارد المياه

المادة 18: توضع الإدارة تحت إشراف مدير، وتعتبر إدارة موارد المياه كجهاز فني لتنفيذ سياسة الحكومة في مجال الموارد المياه.

وبهذه الصفة، تكلف بـ:

- mettre en œuvre la politique nationale en matière des ressources en eau ;
- collecter, centraliser, traiter et diffuser les données hydrologiques ;
- initier et coordonner les études portant sur la connaissance et le suivi des ressources en eau de surface et des bassins versants ;
- assurer le suivi de l'exploitation des Eaux superficielles ;
- échanger les informations et la documentation dans le domaine des ressources hydrauliques entre le Ministère et les autres institutions ;
- promouvoir la Gestion Intégrée des Ressources en Eau (GIRE) en collaboration avec les autres Directions Techniques concernées ;
- capitaliser et actualiser les données du domaine hydraulique et gérer la base des données relatives aux infrastructures, équipements et ressources hydrauliques ;
- traiter et diffuser les données scientifiques et techniques des expériences et travaux réalisés ;
- produire une revue d'information sur l'eau, en collaboration avec les autres Directions Techniques et services du Ministère ;
- vulgariser les données hydrologiques et hydrogéologiques en collaboration avec les Ministères concernés ;
- établir un système de collecte, d'analyse, d'échange et de diffusion des informations en matière de ressources en eau en collaboration avec les services et institutions concernés ;

- وضع حيز التنفيذ السياسة الوطنية للحكومة في مجال موارد المياه؛
- جمع وحصر ومعالجة ونشر المعلومات بمصادر المياه؛
- اعداد وتنسيق الدراسات لمعرفة ومتابعة الموارد المياه لاماكن المصب كالبرك والاحواض؛
- القيام بمتابعة واستثمار المياه السطحية؛
- تبادل المعلومات والمستندات في مجال موارد آلة ضخ المياه بين الوزارة والمؤسسات الأخرى؛
- وضع تصور لإدارة شفاقة لموارد المياه (إش م م) بالتعاون مع الادارات الفني الاخرى المعنية؛
- حصر وتفعيل المعلومات في مجال المياه وادارة بنك المعلومات المتعلقة بالمنشآت والمعدات وموارد آلة ضخ المياه؛
- معالجة ونشر المعلومات العلمية والفنية للخبرات والخدمات المنجزة؛
- تقديم كشف عن المعلومات المياه، بالتعاون مع الادارات الفنية الأخرى وأقسام الوزارة؛
- تعميم المعلومات عن المياه ودراسة الاض بالتعاون مع الوزارة المعنية؛
- وضع نظام الجمع والتحليل والتبادل ونشر المعلومات المتعلقة بالموارد المياه بالتعاون مع الاقسام والمؤسسات المعنية؛

- élaborer les stratégies de surveillance de la qualité et de la lutte contre la pollution des eaux de surface en collaboration avec les autres Directions Techniques et services concernés du Ministère ;
- élaborer les programmes de recherches et de formation professionnelle aux métiers relatifs à la gestion des eaux en collaboration avec les services et institutions concernés ;
- mettre en application les textes relatifs au Code de l'Eau en collaboration avec les autres Directions Techniques concernées ;
- coordonner les actions des organismes nationaux, inter-états et internationaux œuvrant dans son domaine de compétence ;
- mettre en application la réglementation nationale, les Conventions, Accords et Protocoles sous régionaux, régionaux et internationaux relatifs aux ressources en eau.

Article 19 : La Direction des Ressources en Eau (DRE) comprend deux (02) Sous-Directions : la Sous-Direction de l'Hydrologie et de la Gestion Intégrée des Ressources en Eau (SDHGIRE) et la Sous-Direction de la Documentation et du Système d'Information Géographique (SDDSIG).

- اعداد استراتيجيات المراقبة لجودة النوعية والمحاربة ضد تلوث المياه السطحية بالتعاون مع الادارات الفنية الاخرى والاقسام المعنية بالوزارة؛

- اعداد برامج البحوث والتدريب المهني في المجال المتعلق بإدارة المياه بالتعاون مع الاقسام والمؤسسات المعنية؛

- وضع حيز التنفيذ النصوص الخاصة بقانون المياه بالتعاون مع الادارات الفنية الاخرى المعنية؛

- تنسيق عمليات المنظمات الوطنية، بين الدول، و دولي تنشط في مجال الاختصاص؛

- وضع حيز التنفيذ للنظم الوطنية والمعاهدات والاتفاقيات والبرتوكولات الشبه إقليمية والإقليمية والدولية المتعلقة بالموارد المياه.

المادة 19: تضم إدارة الموارد المياه (إ م م) لإدارتين فرعيتين: إدارة فرعية لعلم المياه والإدارة الشفافة للموارد المياه (إ ف ع م أ ش م م) و إدارة فرعية للمستندات ونظم المعلومات الجغرافية لمياه والإدارة الشفافة للموارد المياه (إ ف م ن م ج) .

Sous-section 9.1: De la Sous-Direction de l'Hydrologie et de la Gestion Intégrée des Ressources en Eau

Article 37 : Placée sous l'autorité d'un Sous-Directeur, la Sous-Direction de l'Hydrologie et de la Gestion Intégrée des Ressources en Eau (SDHGIRE) est chargée de :

- concevoir, créer, réhabiliter et suivre les réseaux hydrométriques;
- collecter, analyser, traiter, stocker et diffuser les données hydrologiques ;
- mener des campagnes de mesures hydrologiques (hautes, moyennes et basses eaux) ;
- publier les revenus des données hydrologiques et diffuser les avis des crues et autres informations relatives aux eaux de surface ;
- participer à l'élaboration des programmes de formation professionnelle dans le domaine des eaux de surface en collaboration avec les autres services et institutions concernés ;
- mettre les données hydrologiques à la disposition des usagers ;
- élaborer les prévisions hydrologiques et la synthèse de l'évolution de la crue ;
- initier et coordonner les études portant sur la connaissance et le suivi des eaux de surface et des bassins versants ;
- évaluer les ressources en eau de surface en vue de leur mobilisation pour divers usages (agricoles, pastoraux, industriels, etc.) ;
- élaborer le plan de développement et de gestion des eaux de surface ;

القسم الفرعي 9.1: إدارة فرعية لعلم المياه والادارة الشفافة للموارد المياه

المادة 20: توضع الادارة الفرعية تحت إشراف مدير فرعي، وتكلف الإدارة فرعية لعلم المياه والادارة الشفافة للموارد المياه (إ ف ع م أ ش م م) ب :

- تصور وإنشاء وترميم ومتابعة الشبكات تصريف المياه؛
- جمع وتحليل ومعالجة وتخزين ونشر المعلومات عن منابع المياه؛
- وضعها للدعاية اجراءات منابع المياه (أعلى درجة، متوسطة الدرجة، وأدنى درجة)؛
- إعلان عائدات المعلومات عن منابع المياه ونشر نشر حالة الفيضانات والمعلومات الاخرى المتعلقة بالمياه السطحية؛
- المساهمة في اعداد برامج التدريب المهني في مجال المياه السطحية بالتعاون مع الاقسام الاخرى والمؤسسات المعنية،
- عرض المعلومات عن المياه السطحية للعامة؛
- اعداد وتزويد المياه السطحية وخلصا تحرك الفيضان؛
- اعداد وتنسيق الدراسات الخاصة بمعرفة ومتابعة المياه السطحية والبرك المنصب فيها؛
- تقييم موارد المياه السطحية بهدف تعبئتها من اجل مختلف الطوارئ (الزراعة، والرعي، والصناعة، الخ)؛
- اعداد خطة التنمية وادارة المياه السطحية؛

- élaborer les stratégies de surveillance et de contrôle de QUALITE des eaux de surface et de lutte contre la pollution des ressources en eau en collaboration avec les autres services et institutions concernés ;
- mettre en œuvre la politique nationale en matière des ressources en eau ;
- promouvoir la Gestion Intégrée des Ressources en Eau (GIRE) en collaboration avec les autres Directions Techniques concernées ;
- élaborer les programmes de recherches et de formation professionnelle aux métiers relatifs à la gestion des eaux en collaboration avec les services et institutions concernés ;
- mettre en application la réglementation nationale, les Conventions, Accords et Protocoles sous régionaux, régionaux et internationaux relatifs aux ressources en eau.

Sous-section 9.2 : De la Sous-Direction de la Documentation et du Système d'Informations Géographiques

Article 21 : Placée sous l'autorité d'un Sous-Directeur, la Sous-Direction de la Documentation et du Système d'Informations Géographiques (SDDSIG) est chargée de:

- regrouper toutes les informations pertinentes sur les études, exploitations et gestions sous forme papier ou numérique dans le domaine de l'eau et de l'assainissement ;

- اعداد استراتيجيات المراقبة ومراقبة نوعية المياه السطحية والمحاربة ضد التلوث لموارد المياه بالتعاون مع الاقسام الاخرى والمؤسسات المعنية؛

- وضع حيز التنفيذ للسياسة الوطنية في مجال موارد المياه؛

- تصور ادارة شفافة لموارد المياه (إش م م) بالتعاون مع الادارات الفنية الاخرى المعنية؛

- اعداد برامج البحوث والتدريب المهني في مجال الخاص ادارة المياه بالتعاون مع الاقسام والمؤسسات المعنية؛

- وضع حيز التنفيذ للنظم الوطنية والمعاهدات والاتفاقيات والبرتوكولات الشبه الاقليمية والاقليمية و الدولية الخاصة بموارد المياه.

القسم الفرعي 9.2: عن إدارة فرعية للمستندات ونظم المعلومات الجغرافية

المادة 21: توضع الإدارة الفرعية تحت إشراف مدير فرعي، وتكلف الإدارة فرعية للمستندات ونظم المعلومات الجغرافية (إف م ن م ج) بـ :

- جمع كل المعلومات الحساسة في الدراسات والاستثمار وإدارة بصيغة ورقية والالكترونية في مجال المياه والتطهير؛

- contribuer à l'analyse et à la diffusion de l'information sur les ressources en eau afin de faciliter la prise de décision dans ce secteur ;
- promouvoir l'importance de l'information géographique sur les ressources en eau pour un renforcement de connaissance et de capacités sectorielles et pour une gestion intégrée et durable de la ressource ;
- produire et faciliter la diffusion des cartes hydrologiques et hydrogéologiques à l'échelle nationale, à travers des partenariats avec les organismes œuvrant dans le domaine de l'eau ;
- concevoir et mettre en place un Système d'Alerte Précoce ;
- Renforcer la capacité du personnel du Ministère dans le domaine de Système d'Information Géographique et de la Base des données ;
- Collecter et archiver toute la documentation sur les ressources en eau et l'assainissement et mettre à la disposition des usagers.

Section 10 : De la Direction du Suivi et de l'Exploitation des Ouvrages Hydrauliques

Article 22 : Placée sous l'autorité d'un Directeur, la Direction du Suivi et de l'Exploitation des Ouvrages hydrauliques est une structure technique d'exécution de la politique du Gouvernement en matière du Suivi et de l'Exploitation des Ouvrages hydrauliques.

A ce titre, elle est chargée de :

- المساهمة في تحاليل ونشر المعلومات عن موارد المياه لأجل تسهيل اتخاذ القرارات في هذا القطاع؛

- تصور أهمية المعلومات الجغرافية عن موارد المياه لأجل تعزيز المعرفة والقدرات القطاعية لإدارة شفافة ومستدامة للموارد؛

- تقديم وتسهيل الخرائط المياه وعلومها على المستوى الوطني عبر الشركاء مع المنظمات التي تنشط في مجال المياه؛

- فهم ووضع نظام استشعار مبكر؛

- تعزيز قدرات موظفي الوزارة في مجال نظام معلومات الجغرافية وبنك المعلومات؛

- وجمع وأرشفة كل المستندات عن موارد المياه والتطوير وتقديمها للعامة.

القسم 10: عن إدارة المتابعة واستثمار المنشآت آليات ضخ المياه

المادة 22: توضع الإدارة تحت إشراف مدير، وتعتبر إدارة المتابعة واستثمار آليات ضخ المياه كجهاز فني لتنفيذ سياسة الحكومة في مجال المتابعة واستثمار آليات ضخ المياه.

وبهذه الصفة، تكلف بـ:

- élaborer les stratégies nationale et préparer les textes règlementaires en matière de suivi, de gestion et de l'exploitation des ouvrages hydrauliques ;
- organiser et réguler le système de suivi et de l'exploitation des ouvrages d'hydraulique rurale en s'appuyant sur les réseaux d'artisans-réparateurs et les magasins de pièces détachées ;
- organiser et réguler le système de suivi et de l'exploitation des ouvrages d'hydraulique urbaine et semi-urbaine en s'appuyant sur les entreprises du secteur privé et les exploitants des réseaux d'adduction d'eau ;
- faire les inventaires des ouvrages hydrauliques, réhabiliter les ouvrages récupérables et tenir à jour la base des données ;
- définir les modalités de gestion du service Public de l'Eau (régie, affermage, concession) ;
- organiser le transfert des ouvrages d'HYDRAULIQUES aux Collectivités Territoriales en concertation avec les Directions Techniques concernées ;
- appuyer les Collectivités Territoriales Décentralisées lors de la mise en place du Service Public de l'Eau (Convention avec l'Association des Usagers de l'Eau (AUE), contrat avec l'exploitant, définition du prix de l'eau) ;
- effectuer des missions ponctuelles d'audit technique et financier auprès des AUE et des Exploitants des Adductions d'Eau ;

- اعداد استراتيجيات وطنية وتجهيز النصوص التنظيمية في مجال المتابعة وإدارة الاستثمار لمنشآت آليات ضخ المياه ؛

- تنظيم وتعديل نظام متابعة الاستثمار منشآت آلة ضخ المياه الريفية بدعم الشبكة بحرفي مصلح ومخزن لمعدات الغيار؛

- تنظيم وتعديل نظام متابعة الاستثمار منشآت آلة ضخ المياه الريفية والشبه المدنية مع دعم شركة القطاع الأهلي المستثمر للشبكة تحوير المياه؛

- القيام بجرد وبيان بموجودات آليات ضخ المياه وترميم منشآت المستلمة والحيازة اليومية لبنك المعلومات؛

- تشخيص طرق ادارة الاقسام العامة المياه (جباية، مقبل، التنازل)؛

- تنظيم نقل منشآت آليات ضخ المياه للتجمعات المحلية بالتعاون مع الادارة الفنية المعنية؛

- دعم التجمعات المحلية اللامركزية عند انشاء قسم مصلحة الخدمات العامة للمياه (معاهدة مع الجمعيات اصحاب حق الاستعمال (ج م م) يتعاقد مع المستثمر، لتحديد اسعار المياه؛

- القيام بمهام منتظمة للتحقق الفني والمالي ل (ج م م) والاستثمارات في تحير المياه؛

- effectuer des missions ponctuelles d'audit technique et financier auprès des Artisans-réparateurs et des magasins des pièces détachées ;

- assurer la standardisation des types d'équipements d'exhaure et leur répartition spatiale sur le plan national ;

- mener des actions de formation d'éducation, de sensibilisation auprès des bénéficiaires des équipements hydrauliques et d'information auprès des partenaires et du public ;

- recueillir et transférer aux Directions Concernées les informations relatives au fonctionnement des ouvrages hydrauliques en exploitation ;

- contrôler la qualité de l'eau en collaboration avec les autres Directions Techniques du Ministère conformément aux textes en vigueur ;

- élaborer les stratégies de surveillance de la qualité et de la lutte contre la pollution des eaux souterraines en collaboration avec les autres Directions Techniques et services du Ministère ;

- préparer les projets de textes sur la réglementation, l'utilisation et la conservation des eaux en collaboration avec les autres Directions Techniques du Ministère. ✓

- القيام بمهام منتظمة للتحقق الفني والمالي للحرفي المصلح ومخزن المعدات الغيار؛

- وضع معيار من اجود انواع معدات ضخ المياه و تصليحها الخاصة على المستوى الوطني؛

- تطبيق عمليا التدريب التريوي والتوعية للمستفيدين من معدات مضخات المياه و المعلومات من الشركاء والعامه؛

- أخذ وارسال إلى الإدارات المعنية المتعلقة بتسيير منشآت آليات ضخ المياه المستثمرة؛

- مراقبة جودة نوعية المياه بالتعاون مع الادارات الفنية الاخرى للوزارة طبقا للنصوص السارية المفعول؛

- اعداد استراتيجيات المراقبة جودة المياه والمحاربة ضد تلوث المياه الجوفية بالتعاون مع الادارات الفنية الاخرى والاقسام بالوزارة؛

- تجهيز مشاريع النصوص عن وضع نظام استعمال واحتفاظ المياه بالتعاون مع الادارات الفنية الاخرى بالوزارة.

Section 11: De la Direction des Ressources Humaines, du Matériel et des Affaires Juridiques

Article 23: Placée sous l'autorité d'un Directeur, la Direction des Ressources Humaines, du Matériel et des Affaires Juridiques est une structure technique d'exécution de la politique du Gouvernement en matière de gestion des ressources humaines, matérielles et des affaires juridiques du Ministère.

A ce titre, elle est chargée de :

- participer à l'élaboration de la politique, des stratégies et des plans d'action du Ministère en matière de gestion des ressources humaines, matérielles et financières ;
- assurer la gestion des carrières du personnel du Ministère ;
- planifier et évaluer les besoins en matière de formations du personnel du Ministère en collaboration avec les Services concernés ;
- mettre à jour une base des Données du personnel du Ministère;
- assurer le suivi des dossiers administratifs du personnel du Ministère ;
- élaborer et exécuter les budgets du Ministère en collaboration avec les services techniques concernés ;
- produire les rapports financiers du Ministère ;

القسم 11: عن إدارة الموارد البشرية، المعدات والشؤون القانونية

المادة 23: توضع الإدارة تحت إشراف مدير، وتعتبر إدارة الموارد البشرية، المعدات والشؤون القانونية كجهاز فني لتنفيذ سياسة الحكومة في مجال إدارة الموارد البشرية، المعدات والشؤون القانونية للوزارة.

وبهذه الصفة، تكلف بـ :

- المساهمة في اعداد السياسة والاستراتيجيات وخطط أنشطة الوزارة في مجال إدارة الموارد البشرية، المعدات والمالية؛

- القيام بإدارة مهنية موظفي الوزارة؛

- تخطيط وتقييم الحاجات في مجال التدريب لموظفي الوزارة بالتعاون مع الاقسام المعنية؛

- الحيازة اليومية لبنك المعلومات لموظفي الوزارة؛

- القيام بمتابعة الملفات الادارية لموظفي الوزارة؛

- اعداد وتنفيذ ميزانيات الوزارة بالتعاون مع الاقسام الفنية المعنية؛

- تقديم التقارير المالية للوزارة؛

- réaliser l'inventaire des biens meubles et immeubles du Ministère;
- Gérer les ressources financières et matérielles du Ministère conformément aux procédures en vigueur ;
- initier les arrêtés d'affectation et de nomination en collaboration avec les services concernés ;
- participer à l'élaboration de la politique, des stratégies et des plans d'action du Ministère en matière des affaires juridiques ;
- participer à l'élaboration des textes juridiques nationaux et internationaux ;
- examiner et suivre les textes juridiques internationaux en collaboration avec les services concernés, en vue de leur éventuelle signature et / ou ratification ;
- vulgariser les textes relatifs à l'eau, à la protection de l'environnement et de la pêche en collaboration avec les services concernés ;
- suivre toutes les procédures judiciaires relatives aux infractions commises en matière des forêts, de faune et des ressources halieutiques ;
- jouer le rôle d'appui Conseil Juridique ;
- mettre en place et gérer une base de données juridiques et assurer sa diffusion ;
- représenter le département auprès du Secrétariat Général du Gouvernement en cas de litige ou contentieux devant les instances judiciaires.

- انجاز جرد وبيان الموجودات من ممتلكات الثابتة والمتحركة للوزارة؛
- ادارة الموارد المالية والمعدات بالوزارة طبقا لإجراءات السارية المفعول؛
- اعداد قرارات التعيينات وتكليف بمسئولية بالتعاون مع الاقسام المعنية؛
- المساهمة في اعداد السياسة والاستراتيجيات وخطط أنشطة الوزارة في مجال الشؤون القانونية؛
- المساهمة في اعداد النصوص القانونية الوطنية والدولية؛
- دراسة ومتابعة النصوص القانونية الدولية بالتعاون مع الاقسام المعنية، لاحتمال التوقيع و/او المصادقة؛
- تعميم النصوص المتعلقة بالمياه، وحماية البيئة والصيد بالتعاون مع الاقسام المعنية؛
- متابعة كل الاجراءات القانونية المتعلقة بمخالفات المرتكبة في مجال الغابات، والحظائر المحمية والموارد المائية؛
- القيام بدور مساعد المستشار القانوني؛
- وضع وتنفيذ بنك المعلومات القانونية والقيام بنشرها؛
- تمثيل الوزارة بالأمانة العامة للحكومة لفض النزاعات أمام المؤسسات القضائية؛

Article 24 : La Direction des Ressources Humaines, du Matériel et des Affaires Juridiques (DRHMAJ) comprend deux (02) Sous-Directions : la Sous-Direction du Personnel et la Sous-Direction des Affaires Juridiques et Contentieux (SDAJC).

Sous-section 11.1: De la Sous-Direction du Personnel

Article 25 : Placée sous l'autorité d'un Sous-Directeur, la Sous-Direction du Personnel (SDP) est chargée de :

- planifier et évaluer les besoins en matière de formations du personnel du Ministère en collaboration avec les Services concernés ;
- mettre à jour une base des Données du personnel du Ministère;
- assurer le suivi des dossiers administratifs du personnel du Ministère ;
- assurer la gestion des carrières du personnel du Ministère.

Sous-section 11.2: De la Sous-Direction des Affaires Juridiques et Contentieux

Article 26 : Placée sous l'autorité d'un Sous-Directeur, la Sous-Direction des Affaires Juridiques et Contentieux (SDAJC) est chargée de :

- représenter le département auprès du Secrétariat Général du Gouvernement en cas de litige ou contentieux devant les instances judiciaires.
- participer à l'élaboration de la politique, des stratégies et des plans d'action du Ministère en matière des affaires juridiques ;

المادة 24: تضم إدارة الموارد البشرية، المعدات والشئون القانونية (إ م ب م ش ق) أدارتين (02) فرعيتين: إدارة فرعية للموظفين وإدارة فرعية للشئون القانونية والمنازعات (إ ف ش ق ن).

القسم الفرعي 11.1: عن الإدارة الفرعية للموظفين

المادة 25: توضع الادارة الفرعية تحت إشراف مدير فرعي وتكلف الإدارة الفرعية للموظفين (إ ف م) ب :

- تخطيط وتقييم حاجات في مجال تدريب موظفي الوزارة بالتعاون مع الاقسام المعنية؛

- الحيازة اليومية لبنك معلومات موظفي الوزارة؛

- القيام بمتابعة الملفات الادارية لموظفي الوزارة؛

- القيام بإدارة مهنية موظفي الوزارة.

القسم الفرعي 11.2: عن الادارة الفرعية للشئون القانونية وفض النزاعات

المادة 26: توضع الادارة الفرعية تحت اشراف مدير فرعي، وتكلف الادارة الفرعية للشئون القانونية وفض النزاعات ب:

- تمثيل الوزارة بالأمانة العامة للحكومة عند التنازع أمام المؤسسات القضائية.

- المساهمة في اعداد السياسة والاستراتيجيات والخطط العملية للوزارة في مجال الشئون القانونية؛

- participer à l'élaboration des textes juridiques nationaux et internationaux ;
- examiner et suivre les textes juridiques internationaux en collaboration avec les services concernés, en vue de leur éventuelle signature et / ou ratification ;
- vulgariser les textes relatifs à l'eau, à la protection de l'environnement et de la pêche en collaboration avec les services concernés ;
- suivre toutes les procédures judiciaires relatives aux infractions commises en matière des forêts, de faune et des ressources halieutiques ;
- jouer le rôle d'appui Conseil Juridique ;
- mettre en place et gérer une base de données juridiques et assurer sa diffusion ;
- représenter le département auprès du Secrétariat Général du Gouvernement en cas de litige ou contentieux devant les instances judiciaires.

Section 12 : De la Direction des Etudes, de la Planification, du Suivi et Evaluation et de l'Informatique

Article 47 : Placée sous l'autorité d'un Directeur, la Direction des Etudes, de la Planification, du Suivi et Evaluation et de l'Informatique est une structure technique chargée des études, de la planification et du suivi et Evaluation de toutes les activités du Ministère.

A ce titre, elle est chargée de :

- المساهمة في اعداد النصوص القانونية الوطنية والدولية؛
- تنشيط ومتابعة النصوص القانونية الدولية بالتعاون مع الاقسام المعنية في حالة أي احتمال توقيع و/او المصادقة؛

- تعميم النصوص المتعلقة بالمياه وحماية البيئة بالتعاون مع الاقسام المعنية ؛

- متابعة كل الاجراءات القانونية المتعلقة بمخالفات في مجال الغابة والحظائر المحمية والموارد المائية؛

- القيام بدور مساعد المستشار القانوني؛

- وضع وادارة البنك المعلومات القانونية والقيام بنشرها؛

- تمثيل الوزارة بالأمانة العامة للحكومة عند التنازع أمام المؤسسات القضائية.

القسم 12: عن ادارة الدراسات، والتخطيط والمتابعة والتقييم والحاسوب

المادة 27: توضع الادارة تحت إشراف مدير، وتعتبر إدارة الدراسات، والتخطيط والمتابعة والتقييم والحاسوب كجهاز فني مكلف بالدراسات، والتخطيط والمتابعة والتقييم والحاسوب لكل أنشطة الوزارة .

وبهذه الصفة، تكلف بـ:

- étudier, planifier, suivre et évaluer la politique nationale en matière d'environnement, d'eau, de l'assainissement et de pêche notamment de l'exécution des Conventions, des programmes et des projets de développement, en collaboration avec les institutions et les services concernés ;
- élaborer des stratégies et planifier des actions en matière d'environnement, d'eau, d'assainissement et de pêche en collaboration avec les institutions et les services concernés ;
- programmer et planifier les activités du Ministère en collaboration avec les structures techniques concernées ;
- initier des projets de lois, de règlements et directives relatives pour la planification et la gestion des ressources en eau ;
- faire des recherches et élaborer des programmes de formation professionnelle du Ministère en collaboration avec les services et institutions concernés ;
- élaborer, suivre et évaluer l'exécution du budget du Ministère en collaboration avec les services concernés ;
- définir les règles, procédures et modalités d'élaboration, d'exécution, de suivi et d'évaluation des projets et programmes du Ministère ;
- élaborer des rapports périodiques sur la planification et la gestion des ressources du Ministère ;
- élaborer les budgets de programme et des rapports annuels d'activités du Ministère, en concertation avec les structures techniques concernées ;
- assurer la gestion et la maintenance du parc informatique du département ;

- دراسة وتخطيط ومتابعة وتقييم السياسة الوطنية في مجال البيئة والمياه والتطهير والصيد لاسيما تنفيذ المعاهدات وبرامج والمشاريع التنموية، بالتعاون مع المؤسسات والاقسام المعنية؛

- اعداد الاستراتيجيات والتخطيط لعمليات في مجال البيئة والمياه والتطهير والصيد بالتعاون مع المؤسسات والاقسام المعنية؛

- برمجة وتخطيط أنشطة الوزارة بالتعاون مع الاجهزة الفنية المعنية؛

- اعداد مشاريع القوانين والنظم والتوجيهات المتعلقة بالتخطيط وادارة موارد المياه؛

- اجراء البحوث واعداد برامج التدريب المهني للوزارة بالتعاون مع الاقسام والمؤسسات المعنية؛

- اعداد ومتابعة وتقييم تنفيذ ميزانية الوزارة بالتعاون مع الاقسام المعنية؛

- تحديد النظم والاجراءات وطرق التنفيذ والمتابعة والتقييم للمشاريع وبرامج الوزارة؛

- اعداد التقارير الدورية عن التخطيط وادارة موارد الوزارة؛

- اعداد ميزانيات البرامج والتقارير السنوية لأنشطة الوزارة بالتعاون مع الاجهزة الفنية المعنية؛

- القيام بإدارة وصيانة مركز الحاسوب للوزارة؛

- assurer la formation et le renforcement des capacités du personnel en informatique en collaboration avec les structures en charge de la gestion des ressources Humaines du Ministère ;
- concevoir un Système de Gestion Informatisée du Parc informatique du Ministère et de maintenir une base de données ;
- animer et gérer le site Web du Ministère.

Article 28 : La Direction des Etudes, de la Planification, du Suivi et Evaluation et de l'Informatique (DEPSEI) comprend deux (02) Sous-Directions : la Sous-Direction des Etudes, du Suivi, de l'Evaluation et de la Règlementation sur l'Eau (SDEVERE) et la Sous-Direction des Etudes, du Suivi, de l'Evaluation et de la Règlementation sur l'Environnement (SDEVERE).

Sous-section 12.1: De la Sous-Direction des Etudes, du Suivi, de l'Evaluation et de la Règlementation sur l'Eau

Article 29 : Placée sous l'autorité d'un Sous-Directeur, la Sous-Direction des Etudes, du Suivi, de l'Evaluation et de la Règlementation sur l'Eau (SDEVERE) est chargée de :

- étudier, planifier, suivre et évaluer la politique nationale en matière d'eau, de l'assainissement notamment de l'exécution des Conventions, des programmes et des projets de développement, en collaboration avec les institutions et les services concernés ;
- élaborer des stratégies et planifier des actions en matière d'eau et de pêche en collaboration avec les institutions et les services concernés ;

- القيام بتدريب وتعزيز قدرات الموظفين في مجال الحاسوب بالتعاون مع الاجهزة المكلفة بإدارة الموارد البشرية؛

- تصور نظام ادارة فنيي مركز حاسوب الوزارة ولاحتفاظ ببنك المعلومات؛

- تنشيط وادارة النيت لدى الوزارة.

المادة 28: تضم ادارة الدراسات والتخطيط والمتابعة والتقييم والحاسوب (إ د ت م ح) لإدارتين فرعيتين: ادارة فرعية للدراسات والمتابعة والتقييم والنظم في مجال المياه (إ ف د م ت ن م) وإدارة فرعية للدراسات والمتابعة والتقييم والنظم في مجال البيئة (إ ف د م ت ن ب).

القسم الفرعي 12.1: عن الادارة الفرعية للدراسات والمتابعة والتقييم والنظم في مجال المياه

المادة 29: توضع الادارة الفرعية تحت إشراف مدير فرعي، وتكلف الادارة فرعية للدراسات والمتابعة والتقييم والنظم في مجال المياه (إ ف د م ت ن م) بـ:

- دراسة وتخطيط ومتابعة وتقييم السياسة الوطنية في مجال المياه والتطهير لا سيما تنفيذ المعاهدات والبرامج ومشاريع التنمية بالتعاون مع المؤسسات والاقسام المعنية؛

- اعداد الاستراتيجيات وتخطيط العمليات في مجال المياه بالتعاون مع المؤسسات والاقسام المعنية؛

- initier des projets de lois, de règlements et directives relatives pour la planification et la gestion des ressources en eau ;
- définir les règles, procédures et modalités d'élaboration, d'exécution, de suivi et d'évaluation des projets et programmes en matière d'eau du Ministère ;
- élaborer, suivre et évaluer l'exécution du budget du Ministère en collaboration avec les services concernés ;
- élaborer les termes de références de toutes les études et recherches dans le secteur de l'eau ;
- organiser des missions d'études en collaboration avec les services et institutions concernés ;
- élaborer, réactualiser et diffuser les textes législatifs et réglementaires relatifs aux droits de l'eau ;

Sous-section 12.2 : De la Sous-Direction des Etudes, du Suivi, de l'Evaluation et de la Règlementation sur l'Environnement

Article 30 : Placée sous l'autorité d'un Sous-Directeur, la Sous-Direction des Etudes, du Suivi, de l'Evaluation et de la Règlementation sur l'Environnement (SDEVERE) est chargée de :

- étudier, planifier, suivre et évaluer la politique nationale en matière d'environnement et de l'assainissement notamment de l'exécution des Conventions, des programmes et des projets de développement, en collaboration avec les institutions et les services concernés ;

- اعداد مشاريع القوانين والنظم والتوجيهات الخاصة بتخطيط وإدارة موارد المياه؛
- تحديد النظم والاجراءات وطرق الاعداد والتنفيذ والمتابعة وتقييم المشاريع والبرامج في مجال المياه بالوزارة؛
- اعداد ومتابعة وتقييم تنفيذ ميزانية الوزارة بالتعاون مع الاقسام المعنية؛
- اعداد المصطلحات المرجعية لكل الدراسات والبحوث في قطاع المياه؛
- تنظيم مهمات الدراسة بالتعاون مع الاقسام والمؤسسات المعنية؛
- اعداد وتحديث ونشر النصوص التشريعية والتنظيمية المتعلقة بالمياه؛

القسم الفرعي 12.2: عن الادارة الفرعية للدراسات والمتابعة والتقييم والنظم في مجال البيئة

المادة 30: توضع الادارة الفرعية تحت إشراف مدير فرعي، وتكلف الادارة فرعية للدراسات والمتابعة والتقييم والنظم في مجال البيئة (إف دم ت ن ب) ب:

- دراسة وتخطيط ومتابعة وتقييم السياسة الوطنية في مجال البيئة والتطهير لا سيما تنفيذ المعاهدات والبرامج ومشاريع التنمية بالتعاون مع المؤسسات والاقسام المعنية؛

- élaborer des stratégies et planifier des actions en matière d'environnement, et d'assainissement en collaboration avec les institutions et les services concernés ;
- programmer et planifier les activités du Ministère en collaboration avec les structures techniques concernées ;
- initier des projets de lois, de règlements et directives relatives pour la planification et la gestion des ressources naturelles ;
- faire des recherches et élaborer des programmes de formation professionnelle du Ministère en collaboration avec les services et institutions concernés ;
- définir les règles, procédures et modalités d'élaboration, d'exécution, de suivi et d'évaluation des projets et programmes dans secteur d'environnement du Ministère ;
- assurer la coordination de toutes les études environnementales ;
- élaborer les termes de références de toutes les études et recherches dans le secteur environnemental ;
- organiser des missions d'études en collaboration avec les services et institutions concernés ;
- élaborer, réactualiser et diffuser les textes législatifs et réglementaires relatifs aux droits environnementaux ;
- participer à l'actualisation de toutes les données environnementales en collaboration avec les services concernés ;
- faire des études socioéconomiques relatives au secteur environnemental.

- اعداد الاستراتيجيات وتخطيط العمليات في مجال البيئة والتطهير بالتعاون مع المؤسسات والأقسام المعنية؛
- برمجة وتخطيط أنشطة الوزارة بالتعاون مع الاجهزة الفنية المعنية؛
- اعداد مشاريع القوانين والنظم والتوجيهات الخاصة بتخطيط وادارة موارد الطبيعية؛
- اجراء البحوث واعداد برامج التدريب المهني للوزارة بالتعاون مع الاقسام والمؤسسات المعنية؛
- تحديد النظم والاجراءات وطرق الاعداد والتنفيذ والمتابعة وتقييم المشاريع والبرامج في مجال البيئة بالوزارة؛
- القيام بتنسيق كل الدراسات البيئية؛
- اعداد المصطلحات المرجعية لكل الدراسات والبحوث في قطاع البيئة؛
- تنظيم مهمات الدراسة بالتعاون مع الاقسام والمؤسسات المعنية؛
- اعداد وتحديث ونشر النصوص التشريعية والتنظيمية المتعلقة بالبيئة؛
- المساهمة في تفعيل كل المعلومات عن البيئة بالتعاون مع الاقسام المعنية؛
- القيام بدراسات اجتماعية اقتصادية الخاصة بقطاع البيئة.

Section 13 : Du Commandement de la Garde Forestière et Faunique

Article 31 : Placée sous l'autorité d'un Commandant, la Garde Forestière et Faunique est une structure technique d'exécution de la politique du Gouvernement en matière de la garde forestière et faunique.

A ce titre, elle est chargée de :

- lutter contre tout acte de braconnage et de dégradation de l'environnement, en collaboration avec les services concernés.
- appuyer les Directions Techniques concernées en matière des infractions prévues dans les dispositions législatives et réglementaires relatifs à la protection de l'environnement ;
- appuyer les services techniques concernés dans le contrôle des produits et sous-produits des forêts, faunes, pêches, chasses détenus par des particuliers et dans le contrôle de la conformité des pièces y afférentes en collaboration avec les services concernés ;
- assurer la sécurité des installations et des équipements du Ministère ;
- assurer la sécurité des missions de terrain du Ministère de l'Environnement, de l'Eau et de la Pêche.

Article 32 : Le Commandant de la Garde Forestière et Faunique relève de l'autorité directe du Ministre. Il est assisté d'un (01) Adjoint.

القسم 13: عن قيادة قوات حرس الغابات والمحميات

المادة 31: توضع قيادة قوات حرس تحت إشراف قائد، وتعتبر قيادة قوات حرس غابات والمحميات كجهاز فني لتنفيذ سياسة الحكومة في مجال حرس الغابات والمحميات.

وبهذه الصفة، تكلف بـ:

- المحاربة ضد أنشطة الصيد المحظور وتخريب البيئة بالتعاون مع الأقسام المعنية؛

- دعم الإدارات الفنية المعنية في مجال مخالفات متوقعة في احكام التشريعات والنظم المتعلقة بحماية البيئة؛

- دعم الأقسام الفنية المعنية في مراقبة المنتجات والنتاج عن منتجات الغابية، كالمحميات من الحظائر وصيد الاسماك والالتزام بمضامين رخصة الصيد من قبل الافراد اثناء المراقبة للمطابقة، وذلك بالتعاون مع الأقسام المعنية؛

- القيام بتأمين المؤسسات ومعدات الوزارة؛

- القيام بتأمين مهام البعثات في الميدان لوزارة البيئة، المياه والصيد.

المادة 32: يكون قائد قيادة قوات حرس الغابات والمحميات تحت الاشراف المباشر للوزير، يساعده نائب (01) واحد.

CHAPITRE IV: DES SERVICES DECONCENTRES

Article 33 : Le Ministère de l'Environnement, de l'Eau et de la Pêche est représenté au niveau déconcentré par les Délégations Régionales telles qu'instituées par le Décret N° 609/PR/PM/SGG/2016 du 31 août 2016.

CHAPITRE V: DES ORGANISMES SOUSTUTELLE

Article 34 : Le Ministère de l'Environnement, de l'Eau et de la Pêche assure la tutelle de toutes structures qui lui sont rattachées ou qui viendraient à lui être rattachées.

TITRE II : DES DISPOSITIONS DIVERSES ET FINALES

Article 35 : L'organisation et les attributions des services des différentes Directions Techniques sont fixées par Arrêté Ministériel du Ministre de l'Environnement, de l'Eau et de la Pêche.

Article 36: Le Directeur Général, son Adjoint et l'Inspecteur Général sont nommés par Décret pris en Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre de l'Environnement, de l'Eau et de la Pêche.

Article 37 : Le Directeur de Cabinet, les Conseillers, les Inspecteurs Techniques, les Directeurs techniques, le Commandant de la Garde Forestière et Faunique et son adjoint sont nommés par Décret, sur proposition du Ministre de l'Environnement, de l'Eau et de la Pêche.

الفصل IV : عن الاقسام اللا مركزية

المادة 33: تمثل وزارة البيئة، المياه والصيد على المستوى الولايات بواسطة مندوبيات اقليمية وفقا نص المرسوم رقم 609/رج/رو/أع ح / 2016 الصادر بتاريخ 31 أغسطس 2016 .

الفصل V : عن المنظمات تحت الوصايا

المادة 34: تتكفل وزارة البيئة، المياه والصيد الوصايا لكل الاجهزة المرتبطة او الملحقة من المنظمات.

الباب II : عن الأحكام المتعددة والنهائية

المادة 35: يتم تحديد عمليات التنظيم والاختصاصات أقسام الادارات الفنية بقرار وزاري من وزير البيئة، المياه والصيد.

المادة 36: يتم تعيين المدير العام ونائبه والمفتش العام بمرسوم رئاسي يتخذ في مجلس وزراء باقتراح من وزير البيئة، المياه والصيد.

المادة 37: يتم تعيين مدير مكتب الوزير والمستشارين والمفتشين الفنيين والمدراء الفنيين وقائد قيادة قوات حرس الغابات والمحميات ونائبه بمرسوم رئاسي باقتراح من وزير البيئة، المياه والصيد.

Article 38 : Le Ministre de l'Environnement, de l'Eau et de la Pêche et le Ministère des Finances et du Budget sont chargés chacun en ce qui le concerne, de l'application du présent Décret qui abroge toutes les dispositions antérieures contraires notamment les Décret N° 716/PR/ PM/ MEA/2016 du 07 décembre 2016 portant organigramme du Ministère de l'Eau et de l'Assainissement et du Décret N° 0437/PR/PM/MEP/2017 du 25 avril 2017 portant organigramme du Ministère de l'Environnement et de la Pêche. prend effet pour compter de la date de sa signature, sera enregistré et publié au Journal Officiel de la République.

المادة 38: على وزير البيئة، المياه والصيد ووزير المالية والميزانية، مكلفان كل حسب اختصاصه، بتطبيق هذا المرسوم الذي يلغي كل الاحكام السابقة المخلفة له، خاصة المرسوم 716/رج/رو/ و م ت/ الصادر بتاريخ 07 ديسمبر 2016، الخاص بالهيكل الاداري لوزارة المياه والتطير والمرسوم 0437/رج/رو/وب م ت/ الصادر بتاريخ 25 أبريل 2017، الخاص بالهيكل الاداري لوزارة وزير البيئة، والصيد، ويسري مفعول هذا المرسوم من تاريخ التوقيع عليه، يسجل وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية.

N'Djamena, le 22 MARS 2018

أنجمينا، بتاريخ


Par le Président de la République
Le Premier Ministre, Chef de
Gouvernement



PAHIMI PADACKÉ ALBERT

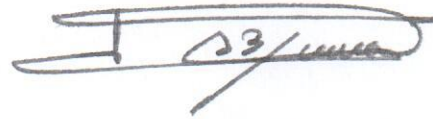
باهيمي باداكي البير

Le Ministre de l'Environnement,
de l'Eau et de la Pêche



SIDICK ABDELKERIM HAGGAR

صديق عبد الكريم حقار



IDRISS DEBY ITNO إدريس ديبى إتنو